

Jhn

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Kai παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
এবং পাশ-দিয়ে-যাওয়ার-সময় তিনি-দেখলেন মানুষ অন্ধ থেকে জন্ম
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5185](#) [G1537](#) [G1079](#)

যীশু পথে হাঁটছিলেন, সেই সময় তিনি একজন লোককে দেখতে পেলেন যে জন্ম থেকেই অন্ধ

2 kai ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἦμαρτεν,
এবং জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে - শিষ্যরা তাঁর বলে রব্বি কে পাপ-করেছে
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5101](#) [G0264](#)
οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ?
এই-ব্যক্তি অথবা - পিতামাতা তার যাতে অন্ধ জন্মগ্রহণ-করে
[G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5185](#) [G1080](#)

যীশুর অনুগামীরা তাঁকে জিজ্ঞাস করল, “গুরু, কার পাপে এ অন্ধ হয়ে জন্মেছে? এর পাপে অথবা এর বাবা-মার পাপে?”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε οὗτος ἦμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ’ ἵνα
উত্তর-দিলেন যীশু না এই-ব্যক্তি পাপ-করেছে না - পিতামাতা তার কিন্তু যাতে
[G0611](#) [G2424](#) [G3777](#) [G3778](#) [G0264](#) [G3777](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#)
φανερωθῆ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
প্রকাশিত-হয় - কাজগুলি - ঈশ্বরের মধ্যে তার
[G5319](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)

যীশু বললেন, “এই লোকটির বা এর বাবা-মার পাপের জন্য যে এ অন্ধ হয়ে জন্মেছে তা নয়, বরং এই ব্যক্তি অন্ধ হয়ে জন্মেছে যাতে আমি যখন তাকে সুস্থ করি, তখন লোকে ঈশ্বরের শক্তির প্রকাশ দেখতে পায়।

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα
আমাদেরকে করতে-হবে কাজ-করা - কাজগুলি - প্রেরণকারীর আমাকে যতক্ষণ দিন
[G1473](#) [G1163](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2250](#)
ἐστίν; ἔρχεται νῦν, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
আছে আসছে রাত যখন কেউ-না পারে কাজ-করতে
[G1510](#) [G2064](#) [G3571](#) [G3753](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2038](#)

যতক্ষণ দিন আছে ততক্ষণ যিনি আমায় পাঠিয়েছেন তাঁর কাজ আমাদের করে যেতে হবে। যখন রাত আসবে তখন আর কেউ কাজ করতে পারবে না।

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾤ, φῶς εἶμι τοῦ κόσμου.
যখন মধ্যে - জগতে আমি-থাকি আলো আমি-আছি - জগতের
[G3752](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G5457](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)

আমি যতক্ষণ এই জগতে আছি, আমিই এই জগতের আলো।”

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύματος,
এইগুলি বলে তিনি-থুতু-দিলেন মাটিতে এবং তিনি-বানালেন কাদা থেকে - থুতু
[G3778](#) [G3004](#) [G4429](#) [G5476](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4427](#)
καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
এবং তিনি-লাগিয়ে-দিলেন তার - কাদা উপর - চোখগুলি
[G2532](#) [G2025](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)

এই কথা বলার পর তিনি মাটিতে থুতু ফেললেন। আর মুখের সেই লাল দ্বারা দিয়ে মণ্ড তৈরী করে, তা অন্ধ লোকটির চোখে লাগিয়ে দিলেন।

7	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἵπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,
	এবং	তিনি-বললেন	তাকে	যাও	ধোও	মধ্যে	-	পুকুরে	-	শীলোহে
	G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611
	ὁ	ἐρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν	
	যার	অর্থ-হয়	প্রেরিত	সে-চলে-গেল	তাই	এবং	সে-ধুলো	এবং	সে-এল	
	G3739	G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064	

βλέπων.

দেখতে-পেয়ে

[G0991](#)

এরপর যীশু সেই অন্ধ লোকটিকে বললেন, “শীলোহ সরোবরে গিয়ে ধুয়ে ফেলা” (শীলোহ অনুবাদ করলে এই নামের অর্থ “প্রেরিতা”) তখন সে গিয়ে ধুয়ে ফেলল আর দৃষ্টিশক্তিলাভ করে ফিরে এল।

8	Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,	ὅτι
	-	তাই	প্রতিবেশীরা	এবং	-	যারা-দেখেছিল	তাকে	-	আগে	যে
	G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386	G3754
	προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστὶν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
	ভিক্ষুক	সে-ছিল	বলছিল	না-কি	এই	আছে	-	যে-বসে-থাকত	এবং	ভিক্ষা-করত
	G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

তখন সেই লোকটির প্রতিবেশীরা ও যারা তাকে ভিক্ষা করতে দেখত তারা বলল, “এ কি সেই লোক নয় যে বসে বসে ভিক্ষা করত?”

9	ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστὶν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος	αὐτῷ
	অন্যরা	বলছিল	যে	এই	সে	অন্যরা	বলছিল	না	কিন্তু	সদৃশ	তার
	G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664	G0846
	ἐστὶν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι					
	সে	সেই-ব্যক্তি	বলছিল	যে	আমি	আছি					
	G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510					

কেউ কেউ বলল, “হ্যাঁ, সেই তো” আবার অন্যরা বলল, “না, এই লোকটা তারই মতো দেখতো” কিন্তু সে বলল, “আমি সেই একই লোক।”

10	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεώχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
	বলছিল	তাই	তাকে	কীভাবে	তাই	খোলা-হল	তোমার	-	চোখগুলি?
	G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

তখন তারা তাকে বলল, “তুমি কি করে দৃষ্টিশক্তিলাভ করলে?”

11	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος,	Ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	λεγόμενος	Ἰησοῦς	πηλὸν	ἐποίησεν,		
	উত্তর-দিল	সেই-ব্যক্তি	-	মানুষ	-	যাকে-বলা-হয়	যীশু	কাদা	বানালেন		
	G0611	G1565	G3588	G0444	G3588	G3004	G2424	G4081	G4160		
	καὶ	ἐπέχρισέν	μου	τοὺς	ὀφθαλμούς;	καὶ	εἶπέν	μοι,	ὅτι	Ἵπαγε	εἰς
	এবং	লাগিয়ে-দিলেন	আমার	-	চোখগুলি	এবং	বললেন	আমাকে	যে	যাও	মধ্যে
	G2532	G2025	G1473	G3588	G3788	G2532	G3004	G1473	G3754	G5217	G1519
	τὸν	Σιλωάμ	καὶ	νίψαι.	ἀπελθὼν	οὖν	καὶ	νιψάμενος,	ἀνέβλεψα.		
	-	শীলোহে	এবং	ধোও	গিয়ে	তাই	এবং	ধুয়ে	আমি-দৃষ্টি-পেলাম		
	G3588	G4611	G2532	G3538	G0565	G3767	G2532	G3538	G0308		

সে এর উত্তরে বলল, “যীশু নামের লোকটি মণ্ড তৈরী করে, আমার চোখে তা লাগিয়ে দিলেন, আর বললেন শীলোহ সরোবরে যাও ও তোমার চোখ ধুয়ে ফেলা তখন আমি গোলাম ও ধুয়ে ফেললাম আর তখনই দৃষ্টিশক্তিলাভ করলাম।”

12	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστὶν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
	এবং	তারা-বলল	তাকে	কোথায়	আছে	সেই-ব্যক্তি	সে-বলে	না	আমি-জানি
	G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

তারা তাকে বলল, “সেই যীশু কোথায়?” সে বলল, “আমি জানি না।”

13 ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.
তারা-নিয়ে-গেল তাকে কাছে - ফরীশীদের - পূর্বে অন্ধ
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G4218](#) [G5185](#)

যে লোকটি আগে অন্ধ ছিল তাকে তারা ফরীশীদের কাছে নিয়ে গেল।

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
ছিল কিন্তু বিশ্রামবার মধ্যে যে দিনে - কাদা বানিয়েছিলেন - যীশু
[G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4081](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)

καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
এবং খুলে-দিয়েছিলেন তার - চোখগুলি
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#)

যে দিন যীশু মণ্ড তৈরী করে ঐ লোকটির চোখে লাগিয়ে তাকে দৃষ্টিশক্তিদান করেন, সে দিনটি ছিল বিশ্রামবার।

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ
আবার তাই জিজ্ঞাসা-করছিল তাকে এবং - ফরীশীরা কীভাবে দৃষ্টি-পেল -
[G3825](#) [G3767](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4459](#) [G0308](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ
কিন্তু সে-বলল তাদের কাদা লাগিয়ে-দিলেন আমার উপর - চোখগুলি এবং
[G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4081](#) [G2007](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#)

ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
আমি-ধুলাম এবং আমি-দেখতে-পাই
[G3538](#) [G2532](#) [G0991](#)

তাই ফরীশীরা আবার তাকে জিজ্ঞেস করল, “তুমি কিভাবে তোমার দৃষ্টিশক্তি ফিরে পেলে?” লোকটি উত্তর দিল, “তিনি মণ্ড তৈরী করে আমার চোখে লাগিয়ে দিলেন, আমি চোখ ধুয়ে ফেলবার পর দেখতে পেলাম।”

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ Θεοῦ
বলছিল তাই থেকে - ফরীশীদের কেউ-কেউ নয় আছে এই কাছ-থেকে ঈশ্বরের
[G3004](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5100](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#)

ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Πῶς
- মানুষ কারণ - বিশ্রামবার না সে-পালন-করে অন্যরা কিন্তু বলছিল কীভাবে
[G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G5083](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4459](#)

δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα ἦν ἐν
পারে মানুষ পাপী এরকম চিহ্নগুলি করতে এবং বিভেদ ছিল মধ্যে
[G1410](#) [G0444](#) [G0268](#) [G5108](#) [G4592](#) [G4160](#) [G2532](#) [G4978](#) [G1510](#) [G1722](#)

αὐτοῖς.
তাদের
[G0846](#)

ফরীশীদের মধ্যে কেউ কেউ বলল, “এই লোক ঈশ্বরের কাছ থেকে আসে নি, কারণ এ বিশ্রামবারের নিয়ম মানে না।” আবার অন্যরা বলল, “একজন পাপী কিভাবে এই সব অলৌকিক কাজ করতে পারে?” তাই এই নিয়ে তাদের মধ্যে মতভেদ দেখা দিল।

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι
তারা-বলে তাই - অন্ধকে আবার কী তুমি বল বিষয়ে তাঁর যে
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5185](#) [G3825](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#)

ἠνέωξεν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
সে-খুলে-দিয়েছে তোমার - চোখগুলি - কিন্তু সে-বলল যে ভাববাদী তিনি
[G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

এরপর ইহুদী নেতার অন্ধ লোকটিকে আবার জিজ্ঞেস করল, “যে লোকটি তোমার দৃষ্টিশক্তি দিয়েছে, তার বিষয়ে তুমি কি বল?” লোকটি বলল, “তিনি একজন ভাববাদী।”

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ
 না বিশ্বাস-করল তাই - ইহুদীরা বিষয়ে তার, যে সে-ছিল অন্ধ এবং
[G3756](#) [G4100](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5185](#) [G2532](#)
 ἀνέβλεψεν, ἕως οὗτοῦ ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
 দৃষ্টি-পেয়েছে যতক্ষণ-না পর্যন্ত তারা-ডাকল - পিতামাতাকে তার - দৃষ্টি-পাওয়ার
[G0308](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0308](#)

লোকটির বাবা-মাকে না ডাকা পর্যন্ত ইহুদীরা বিশ্বাস করতে চাইল না যে, সে অন্ধ ছিল আর এখন দৃষ্টিশক্তিলাভ করেছে।

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν
 এবং তারা-জিজ্ঞাসা-করল তাদের বলে এই সে - পুত্র তোমাদের যাকে
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3739](#)
 ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
 তোমরা বল যে অন্ধ সে-জন্মেছিল কীভাবে তাই সে-দেখতে-পায় এখন
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0991](#) [G0737](#)

তারা তার বাবা-মাকে জিজ্ঞেস করল, “এই কি তোমাদের সেই ছেলে যার বিষয়ে তোমরা বলে থাক যে, সে অন্ধ হয়ে জন্মেছে? তাহলে এ কীভাবে এখন দেখতে পাচ্ছে?”

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
 উত্তর-দিলেন তাই - পিতামাতা তার এবং বললেন আমরা-জানি যে এই সে
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)
 ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
 - পুত্র আমাদের এবং যে অন্ধ সে-জন্মেছিল
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#)

এর উত্তরে তার বাবা-মা বলল, “আমরা জানি এ আমাদের ছেলে, আর এ অন্ধই জন্মেছিল।

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἦνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
 কীভাবে কিন্তু এখন সে-দেখতে-পায় না আমরা-জানি অথবা কে খুলে-দিয়েছে তার -
[G4459](#) [G1161](#) [G3568](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#)
 ὀφθαλμοῦς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτός; περὶ
 চোখগুলি আমরা না জানি তাকে জিজ্ঞাসা-করো বয়স আছে সে বিষয়ে
[G3788](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#) [G4012](#)
 ἑαυτοῦ, λαλήσει.
 নিজের সে-বলবে
[G1438](#) [G2980](#)

কিন্তু এখন কীভাবে দেখতে পাচ্ছে আমরা জানি না, আর এও জানি না যে কে একে দৃষ্টিশক্তি দিয়েছেন। একেই জিজ্ঞেস করুন! এর যথেষ্ট বয়স হয়েছে, নিজের বিষয় নিজে ভালোই বলতে পারবে।”

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους; ἦδη
 এইগুলি বললেন - পিতামাতা তার কারণ তারা-ভয়-পেতেন - ইহুদীদের ইতিমধ্যে
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2235](#)
 γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν,
 কারণ একমত-হয়েছিল - ইহুদীরা যাতে যদি কেউ তাঁকে স্বীকার-করে খ্রীষ্ট
[G1063](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3670](#) [G5547](#)
 ἀποσυνάγωγος γένηται.
 সমাজদ্রষ্ট সে-হয়
[G0656](#) [G1096](#)

ইহুদী নেতাদের ভয়ে, তার বাবা-মা এই কথা বলল। কারণ ইহুদী নেতারা আগেই স্থির করেছিল যে কেউ যদি যীশুকে মশীহ বলে স্বীকার করে, তবে সে প্রার্থনা সভা থেকে বিতাড়িত হবে।

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.
 এজন্য এই - পিতামাতা তার বললেন যে বয়স আছে তাকে জিজ্ঞাসা-করো
[G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1905](#)

এ জনাই তার বাবা-মা বলেছিল, “এর যথেষ্ট বয়স হয়েছে, আপনারা একেই জিজ্ঞেস করুন।”

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ εἶπαν
 তারা-ডাকল তাই - মানুষকে থেকে দ্বিতীয়বার যে ছিল অন্ধ এবং বলল
[G5455](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1208](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5185](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος
 তাকে দাও গৌরব - ঈশ্বরকে আমরা জানি যে এই - মানুষ
[G0846](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἀμαρτωλὸς ἐστίν.
 পাপী সে
[G0268](#) [G1510](#)

তাই যে অন্ধ ছিল, ইহুদী নেতারা তাকে দ্বিতীয় বার ডেকে বলল, “ঈশ্বরকে মহিমা প্রদান করা সত্য বল আমরা জানি ঐ লোকটা পাপী।”

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἀμαρτωλὸς ἐστίν, οὐκ οἶδα. ἔν οἶδα,
 উত্তর-দিল তাই সেই-ব্যক্তি যদি পাপী সে না আমি-জানি একটি-বিষয় আমি-জানি
[G0611](#) [G3767](#) [G1565](#) [G1487](#) [G0268](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1520](#) [G1492](#)

ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
 যে অন্ধ হয়ে এখন আমি-দেখতে-পাই
[G3754](#) [G5185](#) [G1510](#) [G0737](#) [G0991](#)

তখন যে অন্ধ ছিল সে বলল, “তিনি পাপী কি না তা আমি জানি না। আমি কেবল একটা বিষয় জানি, যে আমি অন্ধ ছিলাম, কিন্তু এখন দেখতে পাচ্ছি।”

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοῦς
 তারা-বলল তাই তাকে কী সে-করেছিল তোমাকে কীভাবে সে-খুলে-দিয়েছিল তোমার -
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4459](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#)

ὀφθαλμούς?
 চোখগুলি
[G3788](#)

তখন ইহুদী নেতারা তাকে বলল, “সে তোমাকে কি করেছিল? সে কীভাবে তোমাকে দৃষ্টিশক্তি দিল?”

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν
 উত্তর-দিল তাদের আমি-বলেছি তোমাদের ইতিমধ্যে এবং না তোমরা-শুনেছ কেন আবার
[G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2235](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3825](#)

θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
 তোমরা-চাও শুনতে কি এবং তোমরা চাও তাঁর শিষ্য হতে
[G2309](#) [G0191](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3101](#) [G1096](#)

সে তাদের বলল, “আমি আগেই তোমাদের বলেছি, কিন্তু তোমরা আমার কথা শোন নি। তবে আবার কেন শুনতে চাইছ? তোমরাও কি তাঁর শিষ্য হতে চাও?”

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
 এবং তারা-গালি-দিল তাকে এবং বলল তুমি শিষ্য তুমি-আছ তাঁর আমরা
[G2532](#) [G3058](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1565](#) [G1473](#)

δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
 কিন্তু - মোশির আমরা-আছি শিষ্য
[G1161](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G3101](#)

তখন তারা তাকে তালিল্য করে বলল, “তুই তার শিষ্য, কিন্তু আমরা মোশির শিষ্য।”

29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
আমরা জানি যে মোশির-সঙ্গে কথা-বলেছেন - ঈশ্বর এই-ব্যক্তি কিন্তু না
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3475](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3756](#)

οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.
আমরা-জানি কোথা-থেকে সে
[G1492](#) [G4159](#) [G1510](#)

আমরা জানি ঈশ্বর মোশির সঙ্গে কথা বলেছিলেন, কিন্তু এই লোকটা কোথা থেকে এসেছে তা আমরা জানি না।”

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστὸν
উত্তর-দিল - মানুষটি এবং বলল তাদের মধ্যে এতে কারণ - আশ্চর্য
[G0611](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2298](#)

ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς
আছে যে তোমরা না জান কোথা-থেকে তিনি এবং তিনি-খুলে-দিয়েছেন আমার -
[G1510](#) [G3754](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0455](#) [G1473](#) [G3588](#)

ὀφθαλμούς.
চোখগুলি
[G3788](#)

এর জবাবে লোকটি তাদের বলল, “কি আশ্চর্যের বিষয় যে, তিনি কোথা থেকে এসেছেন তা আপনারা জানেন না অথচ তিনি আমায় দৃষ্টিশক্তি দান করলেন।

31 οἶδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις
আমরা-জানি যে - ঈশ্বর পাপীদের না শোনেন কিন্তু যদি কেউ
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0268](#) [G3756](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#)

θεοσεβῆς ἦ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ, τούτου ἀκούει.
ঈশ্বরভয়কারী হয় এবং - ইচ্ছা তাঁর করে তার তিনি-শোনেন
[G2318](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3778](#) [G0191](#)

আমরা জানি যে ঈশ্বর পাপীদের কথা শোনেন না। কিন্তু ঈশ্বর তাঁর কথা শোনেন, যে ঈশ্বরের উপাসনা করে এবং ঈশ্বর যা চান তাই করে।

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέωξέν τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ
থেকে - যুগের-আদিতে না শোনা-গেছে যে খুলে-দিয়েছে কেউ চোখগুলি অন্ধের
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0455](#) [G5100](#) [G3788](#) [G5185](#)

γεγεννημένου.
জন্ম-অন্ধের
[G1080](#)

একজন জন্মান্নকে কেউ যে দৃষ্টিশক্তি দান করেছে, একথা কেউ কোন দিন শোনে নি।

33 εἰ μὴ ἦν οὐτός παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
যদি না থাকতেন এই-ব্যক্তি কাছ-থেকে ঈশ্বরের না পারতেন করতে কিছুই
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#) [G3762](#)

ঐ মানুষটি যদি ঈশ্বরের কাছ থেকে না আসতেন তবে তিনি কিছুই করতে পারতেন না।”

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἀμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
তারা-উত্তর-দিল এবং বলল তাকে মধ্যে পাপে তুমি জন্মেছিলে সম্পূর্ণ এবং
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1080](#) [G3650](#) [G2532](#)

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
তুমি শেখাচ্ছ আমাদের এবং তারা-বের-করে-দিল তাকে বাইরে
[G4771](#) [G1321](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#)

এর উত্তরে তারা তাকে বলল, “তুই তো পাপেই জন্মেছিস! আর তুই কিনা আমাদের শিক্ষা দিতে চাইছিস?” তারপর তারা তাকে তাড়িয়ে দিল।

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρῶν αὐτὸν εἶπεν,
 শুনলেন যীশু যে তারা-বের-করে-দিয়েছে তাকে বাইরে এবং খুঁজে-পেয়ে তাকে বললেন
[G0191](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3004](#)

Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
 তুমি বিশ্বাস-কর উপর - পুত্রে - মানুষের
[G4771](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

যীশু শুনতে পেলেন যে ইহুদী নেতারা তাকে সমাজ-গৃহ থেকে তাড়িয়ে দিয়েছে। তখন যীশু তার দেখা পেয়ে তাকে বললেন, “তুমি কি মানবপুত্রের ওপর বিশ্বাস কর?”

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
 উত্তর-দিল সেই-ব্যক্তি এবং বলল এবং কে তিনি প্রভু যাতে আমি-বিশ্বাস-করি উপর
[G0611](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#)

αὐτόν?

তঁার

[G0846](#)

সে উত্তর দিল, “মহাশয়, তিনি কে? আমায় বলুন, আমি যেন তাঁকে বিশ্বাস করতে পারি।”

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαῶν μετὰ
 বললেন তাকে - যীশু এবং তুমি-দেখেছ তাঁকে এবং - যিনি-কথা-বলছেন সঙ্গে
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#)

σοῦ ἐκεῖνος ἐστίν.

তোমার সেই তিনি

[G4771](#) [G1565](#) [G1510](#)

যীশু তাকে বললেন, “তুমি তাঁকে দেখেছ আর তিনিই এখন তোমার সঙ্গে কথা বলছেন।”

38 ὁ δὲ εἶπεν, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
 - কিন্তু সে-বলল আমি-বিশ্বাস-করি প্রভু এবং সে-প্রণাম-করল তাঁকে
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G4100](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

তখন সে বলল, “প্রভু, আমি বিশ্বাস করছি।” এবং সে তাঁর সামনে নতজানু হয়ে উপাসনা করল।

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον,
 এবং বললেন - যীশু জন্য বিচারের আমি মধ্যে - জগতে এই এসেছি
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2064](#)

ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ

যাতে - যারা-না দেখতে-পায় তারা-দেখতে-পায় এবং - যারা-দেখতে-পায় অন্ধ

[G2443](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0991](#) [G5185](#)

γένωνται.

তারা-হয়

[G1096](#)

যীশু বললেন, “বিচার করতে আমি এ জগতে এসেছি। আমি এসেছি যাতে যারা দেখতে পায় না তারা দেখতে পায়, আর যারা দেখতে পায় তারা যেন অন্ধ পরিণত হয়।”

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες, καὶ εἶπον
 শুনল থেকে - ফরীশীদের এইগুলি - সঙ্গে তাঁর যারা-ছিল এবং বলল
[G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν?

তঁাকে কি এবং আমরা অন্ধ আমরা-আছি

[G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5185](#) [G1510](#)

ফরীশীদের মধ্যে কয়েকজন যারা যীশুর সঙ্গে ছিল, তারা একথা শুনে তাঁকে বলল, “নিশ্চয়ই আপনি বলতে চান নি যে আমরাও অন্ধ?”

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε
বললেন তাদের - যীশু যদি অন্ধ তোমরা-থাকতে না তাহলে তোমরা-থাকত
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2192](#)

ἀμαρτίαν; νῦν δὲ λέγετε ὅτι, βλέπομεν, ἢ ἀμαρτία ὑμῶν μένει.
পাপ এখন কিন্তু তোমরা-বল যে আমরা-দেখতে-পাই - পাপ তোমাদের থেকে-যায়
[G0266](#) [G3568](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G3306](#)

যীশু তাদের বললেন, “তোমরা যদি অন্ধ হতে তাহলে তোমাদের কোন পাপই হত না। কিন্তু তোমরা এখন বলছ আমরা দেখতে পাচ্ছি, তাই তোমাদের পাপ রয়ে গেছে।”